Redmine - Feature #35471

Split field_is_private to two labels for correct Russian translation

2021-06-28 01:55 - Sergey Lobanov

Status:	New		**Start date:**	
Priority:	Normal		**Due date:**	
Assignee:			**% Done:**	0%
Category:	Translations		**Estimated time:**	0.00 hour
Target version:				
Resolution:				

Description

Currently, field_is_private is used for comments(notes) and issues

For English and many other languages it is OK to use the same word ("Private") for a comment(note) and an issue, but in Russian language the form of the adjective depends on the next word. (private comment in Russian is **Частный** комментарий or **Приватный** комментарий, but private issue in Russian is **Частная** задача or **Приватная** задача)

So it is required to have two labels, e.g. field_issue_is_private and field_note_is_private to make a correct translation to Russian.

Files

Screen Shot 2021-06-28 at 02.38.17.png	103 KB	2021-06-27	Sergey Lobanov
Screen Shot 2021-06-28 at 02.38.02.png	130 KB	2021-06-27	Sergey Lobanov